



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3261
6 August 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 6 августа 1993 года, в 17 ч. 55 м.

Председатель: г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Чжаосин
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н БУДАИ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
Пакистан	г-н ХАН
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 55 м.

ДАТЬ ПАМЯТИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА КОРОЛЯ БОДУЭНА I, КОРОЛЯ БЕЛЬГИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): С глубокой печалью мы узнали о кончине Его Величества короля Бодуэна I, короля Бельгии. От имени Совета я хотела бы выразить правительству и народу Бельгии и семье покойного короля глубокое соболезнование в связи с безвременной кончиной Его Величества короля Бодуэна I.

Я приглашаю членов Совета встать и соблюсти минуту молчания.

Члены Совета соблюдают минуту молчания.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): С учетом срочного характера вопроса, в связи с которым созвано это заседание Совета Безопасности, и ввиду позднего часа я хотела бы попросить членов Совета отказаться от обычных формальностей и перейти непосредственно к рассматриваемому вопросу.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В ГРУЗИИ

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 4 АВГУСТА 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26254)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотела бы информировать Совет, что мною получено письмо от представителя Грузии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чхеидзе (Грузия) занимает место за столом
Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Председатель

На рассмотрение членов Совета представлено письмо Генерального секретаря от 4 августа 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое содержится в документе S/26254. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/26258, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотела бы обратить внимание на следующие технические изменения, которые должны быть внесены в проект резолюции, содержащийся в документе S/26258 в его предварительной форме: во второй строке первого пункта преамбулы перед словом "наблюдатели" следует вставить слово "военные". Конец третьей строки пункта 1 постановляющей части проекта резолюции следует читать следующим образом:

"передовой группы до 10 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций".

(Председатель)

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/26222, содержащий текст письма Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 2 августа 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Характер сложившейся в Грузии ситуации и те шаги, которые Организации Объединенных Наций необходимо предпринять в результате подписания соглашения о прекращении огня, требуют от Совета срочных действий. Мы принимаем решение о направлении очень небольшой группы военных наблюдателей, присутствие которых необходимо сейчас, в условиях, когда неспособность принять решение сегодня привела бы к необоснованной задержке с направлением этой миссии. Кроме того, в очень скором времени Генеральный секретарь представит Совету подготовленные им подробные предложения и рекомендации в отношении полномасштабного развертывания миссии военных наблюдателей в Грузии.

Поэтому в порядке исключения я обратилась к членам Совета с просьбой принять решение по данному проекту резолюции без соблюдения требуемых обычно в таких случаях сроков предварительного уведомления и обсуждения. Я глубоко им признательна за их содействие в этих непривычных условиях.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/26258, с внесенными в его предварительный вариант устными изменениями на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 854 (1993).

Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.